

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-240B INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-J-240B BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

NC-JOIN
NC-JOIN

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County _____
Quận/hạt _____

IN THE MATTER OF:
VỀ VỤ:

NOTICE OF HEARING
IN JUVENILE PROCEEDING
(UNDISCIPLINED)
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA
TRONG THỦ TỤC VỀ TRẺ VỊ THÀNH NIÊN
(CÓ HÀNH VI VI KỶ LUẬT)

G.S. Ch. 7B, Subch. II; G.S. 7B-1807
G.S. Chương 7B, Chương phụ II; G.S. 7B-1807

Name And Address Of Juvenile
Tên và địa chỉ của trẻ vị thành niên

To The Juvenile And Each Of The Persons Named Below:
Gửi cho trẻ vị thành niên và mỗi người có tên dưới đây:

Name And Address
Tên và địa chỉ

Name And Address
Tên và địa chỉ

Parent
Phụ huynh

Guardian
Người giám hộ

Custodian
Người nuôi giữ

Parent
Phụ huynh

Guardian
Người giám hộ

Custodian
Người nuôi giữ

Name And Address
Tên và địa chỉ

Name And Address
Tên và địa chỉ

Juvenile's Atty.
Luật sư của trẻ vị thành niên

Other: (specify) _____
Người khác: (cho biết cụ thể)

Parent's Atty.
Luật sư của phụ huynh

Other: (specify) _____
Người khác: (cho biết cụ thể)

A hearing will be held in this proceeding on the date and at the time and location shown below.
Một phiên tòa sẽ được tổ chức trong thủ tục này vào ngày, giờ và tại địa điểm ghi dưới đây.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)

Time Of Hearing
Giờ phiên tòa

AM
Sáng

PM
Chiều

Location Of Hearing
Địa điểm phiên tòa

The Nature Of The Hearing Is:
Nội dung phiên tòa:

1. Hearing on the need for continued secure custody pursuant to the Interstate Compact for Juveniles.
Phiên tòa xác định nhu cầu tiếp tục tạm nuôi trẻ vị thành niên tại cơ sở an toàn chiếu theo Hiệp Ước Giữa Các Tiểu Bang về Trẻ Vị Thành Niên.
2. Hearing on the need for continued nonsecure custody. G.S. 7B-1906.
Phiên tòa xác định nhu cầu tiếp tục tạm nuôi tại ngoại trẻ vị thành niên. G.S. 7B-1906.
3. Adjudication hearing. G.S. 7B-2403 through -2411.
Phiên tòa phân xử. G.S. 7B-2403 đến -2411.
4. Disposition hearing. G.S. 7B-2501.
Phiên tòa xử lý. G.S. 7B-2501.
5. Hearing on a motion to modify or vacate a court order. G.S. 7B-2600.
Phiên tòa về kiến nghị sửa đổi hay bác bỏ lệnh tòa. G.S. 7B-2600.
6. Hearing on the attached motion.
Phiên tòa về kiến nghị đính kèm.
7. Post-DSS-placement review or permanency planning hearing. G.S. 7B-906.1.
Phiên tòa tái xét hoặc lập kế hoạch về nơi ở lâu dài sau khi DSS sắp xếp nơi tạm nuôi. G.S. 7B-906.1.
8. Other: (specify) _____
Loại phiên tòa khác: (cho biết cụ thể)

Date Of Notice (mm/dd/yyyy)
Ngày thông báo (tháng/ngày/năm)

Signature
Chữ ký

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

(Over)
(Xem mặt sau)

**CERTIFICATION OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that this Notice Of Hearing and a copy of any motion or other paper attached hereto were served as follows:
Tôi chứng nhận rằng Thông Báo Phiên Tòa này cùng với bản sao của bất kỳ kiến nghị hay giấy tờ nào khác đã được tổng đạt như sau:

**PERSON 1
NGƯỜI 1**

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy of this Notice and attached papers enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed to the person named above at the address shown on reverse.
Một bản sao Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được bỏ vào bì thư có trả đủ cước phí, được ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước của người có tên trên đây và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering to the person named above a copy of this Notice and attached papers.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao trực tiếp cho người có tên trên đây.
- By leaving a copy of this Notice and attached papers at the dwelling house or usual place of abode of the person named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được gửi nhờ qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của người có tên trên đây.
- By delivering a copy of this Notice and attached papers to the attorney of record for the person named above.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)
Cách khác: (cho biết cụ thể)

Signature
Chữ ký

Name Of Person Serving Notice (type or print)
Tên của người tổng đạt Thông Báo (đánh máy hay viết chữ in)

Title
Chức danh

**PERSON 2
NGƯỜI 2**

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy of this Notice and attached papers enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed to the person named above at the address shown on reverse.
Một bản sao Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được bỏ vào bì thư có trả đủ cước phí, được ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước của người có tên trên đây và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering to the person named above a copy of this Notice and attached papers.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao trực tiếp cho người có tên trên đây.
- By leaving a copy of this Notice and attached papers at the dwelling house or usual place of abode of the person named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được gửi nhờ qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của người có tên trên đây.
- By delivering a copy of this Notice and attached papers to the attorney of record for the person named above.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)
Cách khác: (cho biết cụ thể)

Signature
Chữ ký

Name Of Person Serving Notice (type or print)
Tên của người tổng đạt Thông Báo (đánh máy hay viết chữ in)

Title
Chức danh

**PERSON 3
NGƯỜI 3**

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Person Served
Tên người được tổng đạt

- By depositing a copy of this Notice and attached papers enclosed in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed to the person named above at the address shown on reverse.
Một bản sao Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được bỏ vào bì thư có trả đủ cước phí, được ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước của người có tên trên đây và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering to the person named above a copy of this Notice and attached papers.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao trực tiếp cho người có tên trên đây.
- By leaving a copy of this Notice and attached papers at the dwelling house or usual place of abode of the person named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được gửi nhờ qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của người có tên trên đây.
- By delivering a copy of this Notice and attached papers to the attorney of record for the person named above.
Một bản sao của Thông Báo này cùng các giấy tờ đính kèm được giao cho luật sư phụ trách vụ án cho người có tên trên đây.
- Other: (specify)
Cách khác: (cho biết cụ thể)

Signature
Chữ ký

Name Of Person Serving Notice (type or print)
Tên của người tổng đạt Thông Báo (đánh máy hay viết chữ in)

Title
Chức danh

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY